**HERMENUETICS**

**Ang Karunungan at Siyensiya ng Pag-papaliwanag”**

Ang Hermeneutics ay ang siyensiya ng pag-papaliwanag o interpretasyon. Ito ang pananaliksik upang malaman at maintindihan ang nais ipahiwatig ng mga salita at kataga ng mga sumulat upang maipaliwanag sila. Kalimitan ay may puwang na namamagitan sa nagpapahiwatig at tumatanggap sa mga mensahe. Dito kinakailangan ang **Hermenuetics** upang magkaroon ng tulay o pag-uugnay sa pagitan ng puwang upang maintindihan. Sa Biblia, ang Panginoong Diyos at ang Kanyang mga tagapagsulat ang nagbibigay ng mensahe at ang taga-tanggap ay ang katauhan ng mundo. Isang suliranin na kinakailangang mawatas ay ang pag-sugo ng Panginoon ng humigit 40 na mga manunulat sa loob ng 1600 na taon at tatlong magkakaibang lenguahe na ginamit. At mayroon din ng nabibilang na mga puwang na nakaka apekto sa ating pagintindi sa mga Banal na Kasulatan.

**PAG-BIBIGAY TULAY SA PAGITAN NG MANUNULAT AT MGA MAMBABASA**

Ang pagtawid sa pagitan ng pagunawa ay ang pamantayan upang maabot ang ninanais na pararatingan. Nais nating maintindihan kung ano ang nais ipahiwatig ng Diyos sa Kanyang mga sinasabi.

**I. ANG PAGITAN NG PANANALITA O LENGUAHE** (Language Gap). Ang tulay sa pagitang ito ay ang pag-aral ng mga lenguahe (linguistics).

1. **Vocabularyo:** Kinakailangang maintindihan ang mga salita na ginamit sa pangungusap.

\*Ang mga Iba’t-ibang pagsasalin ng Bibliya ay nagbigay ng ilang sagabal sa pagintindi sa salita ng Diyos. Kinakailangan ang pag-gamit ng ibang pagsasalin kapag mayroong kahirapan sa pag-intindi sa nais ipahiwatig ng Banal na kasulatan.

**a.** Ang **etymology** ay ang pag-unawa at pag-aral sa isang salita kung saan ito nagsimula, ginamit at ang kanyang kasaysayan dahil ang mga salita ay minsan nagbabago-bago ang kahulugan sa paglipas ng panahon. Maaring malaman at pag-aralan ang etymology ng isang salita sa pamamagitan ng pag-gamit ng Strong’s Concordance, Vine’s dictionary o pag-saliksik sa ibang mga libro.

* Kung susuriin natin ang pangalang Satanas (Satan) sa Hebreo (Strong’s #7854), ito ay galing sa salitang ugat na #7853, na nangangahulugang ‘umaatake’ o tinutukoy ang ‘nagbibintang.’

Ang pag-gamit sa Strong’s Concordance at ang Vine’s Dictionary

* Ang mga salita ay nagbabago sa kanilang nais sabihin sa pagdaan ng panahon.

Hal. Ang salitang “Gay” ay naunang naiintindihan na nagpapahiwatig ng kasayahan at galak. Ngayon, ang ipinapahiwatig ay ang pag-babago ng kasarian ng isang tao.

Hal. Ang Jude 12 ay gumamit ng Griyegong salita na “spilades” na nangangahulugang mga bato na nangaglubog. Sa ika- 4 na siglo ang kahulugan ay butas o puwang, at ito ang kahulugang ibinigay ng King James or New King James na Bibliya.

* **Iba’t-ibang pag-sasalin ng Bibliya** (makalumang mga salita, pang-halip, pandiwa at kapanahunan)

Hal. “Babes” – Ang Koreano ay tumingin sa kanyang paligid at sinabing, “Wala akong makitang mga babes dito. (“Babes in Christ.” 1 Cor. 3:1).

* Ang mga kumplikadong pananalita ay maaring maintindihan kapag gumamit ng mas simple at madaling pag-sasalin ng Bibliya (Halimbawa, ang Ingles na NIV).
* Sa kabilang dako ay napakasimple ang mga salitang ginamit at nawawala ang tunay na mensahe na nais ipahiwatig ng orihinal na manunulat. Ito ay natatagpuan minsan sa Ingles na NIV.
* **Mga espiritual na termino** tulad ng pagsusuyo (propitiation), pagbabayad-sala (atonement), at biyaya (grace) ay nangangailangan ng pagpapaliwanag.

**b.** **(Comparative Study)** Ang pag-aaral gamit ng **paghahambing**ng isang salita. Pag-intindi sa isang salita sa pamamagitan ng pag-aaral sa lahat ng beses na ito ay ginamit sa Bibliya. Maaring gawin ito sa pamamagitan ng isang Concordance o Bibliya sa computer.

Hal: Harpazo ang salitang ginamit para sa salitang ‘aagawing paitaas.’ Kinakailangan ba itong pisikal na pag-alis?

Hal. Ang Griyegong salita na “Metamorpho” ang ginamit sa pagpapalit-anyo ni Kristo at ang pagbabago ng isang Kristiyano.

**c. (Comparative Languages)** Ang pag-aaral sa isang salita sa **Paghahambing ng Iba’t-Ibang Lenguahe.** Ang pag-intindi sa isang salita sa pamamagitan ng pagkilala kung paano ito ginagamit sa ibang lenguahe.

Hal. Metamorpho ang salita ngayon na ginagamit ng siyensiya tungkol sa pagbabago ng isang uod na nagiging paru-paro.

Hal. Espirito = parehong nangangahulugang hangin at hininga sa Hebreo at Griyego.

Hal. Puso = kidney = pali o spleen sa ibang wika o lenguahe

* Ang salitang ‘kapangyarihan’ na binangit sa Gawa 1:8 ay ang salitang ‘Dunamis’ sa Griyego. Ito ang salitang ugat ng salitang dinamita (Dynamite).

**2. Gramatika (Grammar):** Mahalaga na maintindihan kung ano ang ginagampanan ng bawat salita sa isang pangungusap na ito ay ginamit. Ang talasalitaan (vocabulary) ay ang pagsuri sa mga bahagi ng ipinapahiwatig, at ang gramatika ang nagbibigay tuntunin kung paano buoin ang mga bahagi.

Isang halimbawa ay si Jesus: Siya ang nagbigay katunayan tungkol sa muling pagkabuhay (resurrection) mula sa sinabing “Ako ang Diyos nina Abraham, Isaac at Jacob.” Ang katagang “Ako ang” ay pangkasalukuyan kaya pinapatunayan niya na ang mga kalalakihang mga ito ay kasalukuyang buhay!

1. **Kategorya (Genre):** Ang kategorya (uri o estilo) ng isang sipi o libro ang nagtatakda sa kalooban o tindig ng mga sumusunod na sipi o kabuoan ng libro.

**a. Panliteraturang (Literary) estilo** o pamamaraan. Alamin kung ang libro ay pangkasaysayan, patula, apocalyptic o pang-propesiya.

Halimbawa ng patulang pagsusulat: Eccl. 12:1-7, tungkol sa katandaan at kamatayan

**b. Pangliteraturang pag-papahayag (Literary Expression):** alaming kung ang ipinapahayag ay talinghaga, alegorya, awit at mga bugtong.

**c. Anyo ng pananalita (figures of Speech).** Alamin kung ang may akda ay ipinapahayag ang kanyang saloobin na gamit ang mga salitang may talinghaga, paghahalintulad at mga kawikaan.

* Alamin ang mga pananalitang Gitnang Silangan (Middle Eastern) katulad ng, “talian ang puson ng inyong isip,” (Gird up the loins of your mind) o “mapaglinlang na pana,” o “siya’y natulog na,” katulad ng pagtukoy ni Jesus kay Lazarus sa Juan 11:11-14.
* Unawain natin na minsan, ang tunay na ibig sabihin ng mga ipinagsabi ay hindi lamang kung anong ipinarinig.

Hal: Si Micaiah ay nagbigay ng propesiya na katulad ng mga bulaang mga propeta, “Humayo kayo at kayo ay magtatagumpay!” ngunit siya ay nagsasalita na pakutya at ito ay naintindihan ng hari.

Hal: Isinulat ni Solomon and Ecclesiastes noong siya ay matanda na, tumalikod sa Diyos at nasa mababang karamdaman. Nais ipakita ng Diyos sa atin ang bunga ng isang humiwalay na lingkod ng Diyos! Eccl. 5:8-9, 8:15

**II. ANG PUWANG NG KULTURA.** Maaaring punan ang puwang ng kultura kung pag-aralan natin ang kultura ng mga manunulat kung saan at kailan sila nabuhay.

**1. Ang material ng Kultura (Material Culture**): Pag-aralan ang mga kapaligiran, kagamitan, at kaugalian ng \_\_\_\_ na pinag-aaralan.

* Ang estilo ng pamumuhay, pananamit, teknolohiya, atbp.. na naiiba sa atin.

 “May mga umaasa sa mga karuwahe.” Ang karuwahe noon ay katulad ng mga tankeng pandigmaan sa ngayong panahon.

 **2. Ang pangkulturang society (Social Culture):** Pagsuri sa mga pamamaraan ng pakikipagunayan at pakikipagtalastasan ng mga tao at lipunan sa isa’t-isa.

* Mga kultura, kaugalian at na naiiba sa atin.

Hal. Sa Ruth 3:9 mababasa natin: “iladlad mo nga ang iyong kumot sa iyong lingkod.” Ruth 4:7-9 “hubarin ang Sapatos”

**III. ANG PUWANG NG GEOGRAPIKA**  **(GEOGRAPHICAL GAP).** Mapupunan ang puwang na ito sa pagsuri sa mga pangayayari sa tagpong geograpika nang isinulat ang bahagi ng Bibliya sa kanilang kapanahunan.

**1. Pampulitikang Geograpika (Political Geography):** Paghahanap sa mga katotohanan sa tulong ng mga arkeolohikong pananaliksik tungkol sa mga tao, siyudad at bansa na binangit ng mga manunulat ng Bibliya.

**2. Geologikang Geokrapika (Geological Geography):** Pag-unawa sa mga itinukoy tungkol sa klima, porma ng lupa, karagatan at mga ilog, sa tulong ng mga arkeolohikong ebidensiya, mga mapa, mga paglalarawan, mga larawan at pangkasalukuyang paglalakbay.

* Geograpika – mga siyudad, lugar, Paglalakbay ng Israel, Paglalakbay ni Paulo; mas malinaw ang pag-intindi sa mga kuwento at salaysay kung maintindihan ang mga ito.
* Klima, panahon, agrikultura (upang ipaliwanag ang tungkol sa una at panghuling ulan).

**3. Botaniko at Zoolohiya**: Pag-intindi sa katangian at pag-uugali ng mga halaman at hayop na binangit ng mga manunulat ng Bibliya.

Halimbawa: marumi at malinis na mga hayop, ibon, isda

Hal: Sinabi ni Jesus, “Sabihin kay Herodes na sorra…”

**IV. ANG PUWANG NG KASAYSAYAN (HISTORICAL GAP).** Ang tulay sa pag-intindi sa puwang ng kasaysayan ay ang pag-aaral sa kasaysayan ng panahon kung saan nagsulat ang may akda sa bahagi ng Bibliya.

**1. Ang Pampulitikang kaganapan**: Unawain ang kahalagahan at impluwensiya sa mga mamamayan and mga pampulitikang order na kung saan sila kasali.

* Mga pangyayari noong isinulat ang isang libro ng Bibliya: Si Isaias ay nagsulat noong pag-salakay ng Assyria. Si Amos ay nagsulat sa panahon ng karangyaan ng Israel. Ang Bagong tipan ay isinulat sa panahon ng Impero ng Roma.

**2. Pang-ekonomiyang kaganapan**: ang pag-intindi sa katayuang pang-ekonomiya.

**3. Pang-relihiyong kaganapan:** Ano ang kahalagahan ng relihiyon sa mga tao.

* Ang mga pista ng mga Hudyo, ang kanilang mga alay, and kanilang tabernakulo at pananamit sa pagsilbi

**4. Ang Pagkakasunod-sunod ng mga Pangyayari** (Chronological Background): Mahalaga na alamin ang panahon na nabuhay ang mga taong binabanggit at ano ang mga pangunahing mga pangyayari sa kanilang kapanahunan.

Mga Tipan - Kung ang kinalalabasan ng isang bagay ay kaugnay sa panahong nakalipas (Katulad ng mga rituwal ni Moses sa Kapanahunan ng Batas) o sa Kapanahunan ng Biyaya

Ang mga iba’t-ibang sistema ng kalendaryo na ginamit sa mga panahon ng Bibliya – Bawat imperio or kaharian ay mayroong sariling sisteman ng kalendaryo; ang mga Hudyo ay mayroong dalawa (pang-agrikultura at pang-relihiyon). Mayroon din ang pagkakaiba sa mga oras ng araw. Ang nga Hudyo ay inuumpisahan ang isang araw sa ika-6 ng hapon o gabi. Ang mga Romano ay inuumpisahan ang araw sa hating-gabi. Mayroong mga kaharian na mas maiksi ang kanilang isang taon.

Hal. Gumamit ang mga ilang tagapagturo ng Bibliya ng ‘prophetic year’ upang sukatin ang 470 na taon sa Libro ni Daniel.

**V. ANG PUWANG NG PROPESIYA (PROPHETIC GAP).** Ang mga pangyayari, mga bagay at mga pahayag ay maaaring mayroong esprituwal at mapanghulang kahulugan.

* Mga Pangalan – ang bawat pangalan ay mayroong ibig sabihin na maaaring propesiya.
* Mga Lugar – maraming lugar ang nagsasaad ng mahalagang katotohanang espiritual . (Ang bundok ng Olivo, Bethlehem)
* Kung ang may akda ay nagsulat ng kaisipang literal o naglalarawan (figurative), natural o espiritual o pareho.

Hal. Sinabi ni Jesus na kinakailangang kainin natin ang kanyang laman at inumin ang kanyang dugo. Maaari ba tayong kumain ng mga katawan ng tao katulad ng mga cannibal?

* Mga pamilang at numero – bawat bilang sa Banal na Kasulatan ay mayroong ipinapahiwatig na kahulugan at kabuluhan.
* Unawain ang propesiya kung ang pangako ay tumutukoy sa pangkasalukuyang Israel, ang Iglesia, o sa kanilang dalawa.

• Mga Paglalarawan (Types) – Ang bawat tao sa Banal na Kasulatan ay larawan ng mga tao na nakikita natin sa Iglesia ngayon. Halimbawa, inilalarawan ni Apostol Pablo ang katatagan. Si Absalom ay larawan ng isang mambobola at mang-aagaw. Si Pedro ay mapusok ngunit matapat. Ang mga propeta ay inilalarawan si Kristo at inihahayag ang ilang mga aspeto ni Kristo.

Ang mga paksang tinalakay at marami pang iba ang pag-aaralan upang magkaroon ng hanay ng mga pamantayan at kapakipakinabang na Patnubay upang mahusay na maipaliwanag ang Salita ng Diyos at gamitin ang mga ito sa ating araw-araw na pamumuhay at sa mga kaganapan at pangyayari na ating hinaharap.